

(郵便請求用)税関係証明書交付申請書 ĐƠN XIN CẤP CHỨNG NHẬN LIÊN QUAN ĐẾN THUẾ (GỬI BƯU ĐIỆN)

彦根市長 様

Ngày nộp đơn Năm Tháng Ngày
2022年 5月 12日

※Nếu quý khách đã thay đổi địa chỉ sau khi chuyển khỏi Hikone, vui lòng gửi kèm hồ sơ cho thấy lịch sử thay đổi địa chỉ của quý khách!

申請者 Thông tin người nộp đơn (送付先)	住所 Địa chỉ	Shiga Otsu-Shi 4-1-1		
	氏名 Họ tên	(フリガナ) Hikone Tarou		
	生年月日 Ngày sinh	大・昭・平 1981年 4月 1日	屋間に連絡のつく 電話番号 Điện thoại	(090) 1111 - 2222
	必要な方との関係 Mối quan hệ với người cần chứng nhận	委任状不要 <input checked="" type="checkbox"/> 本人 cùng một người ⇒ 所得(市県民税関係)の証明書は、本人が請求してください 委任状必要 <input type="checkbox"/> 代理人 Người đại diện (具体的に Ghi cụ thể)	委任状には委任者の署名・押印が必要です。Trên giấy ủy quyền, cần có chữ ký, đóng dấu của người ủy quyền.	

※法人の場合、代表者印(登記済)の押印で委任状は省略できます。

必要な方 Người cần chứng nhận	現住所 Địa chỉ hiện tại	Shiga Otsu-Shi 4-1-1		
	住所 Địa chỉ ở Hikone	彦根市 Hikone Moto-Machi 4-2		
	氏名 Họ tên	(フリガナ) 同上 (giống như trên)	Ghi lại số công ty nếu cần (法人の場合はここに押印)	
	生年月日 Ngày sinh	大・昭・平		

使用目的 Mục đích sử dụng (提出先)	<input type="checkbox"/> 扶養認定 Công nhận phụ dưỡng <input type="checkbox"/> 年金 Lương hưu <input type="checkbox"/> 就学奨励金 Học bổng <input type="checkbox"/> 医療申請 Thủ tục y tế <input type="checkbox"/> 融資(保証人) Thẻ chấp (người bảo lãnh) <input type="checkbox"/> 住宅申込(市営・県営・民間) Nhà ở <input type="checkbox"/> 児童手当 Trợ cấp trẻ em <input type="checkbox"/> 裁判所 Tòa án <input type="checkbox"/> 登記 Đăng ký <input type="checkbox"/> 入札参加資格申請 Tư cách tham gia đấu thầu <input checked="" type="checkbox"/> 入国管理局 Cục quản lý xuất nhập cảnh <input type="checkbox"/> その他 Khác ()
--------------------------------	---

区分 Phân loại	証明書の種類 Loại chứng nhận	内容 Nội dung	何通 Bao nhiêu Bản?	手数料 Phí thủ tục
所得(市県民税)関係 Liên quan đến (thuế cư trú tỉnh thành) thu nhập 1月1日現在の住所地の市町村で前年所得(その翌年度)の証明書を発行します。 Giấy chứng nhận thu nhập của năm trước (vào năm tiếp theo) sẽ được cấp bởi thành phố, phường, xã có địa chỉ cư trú kể từ ngày 1 tháng 1	<input checked="" type="checkbox"/> 課税(非課税)証明書 Giấy chứng nhận tiền thuế (miễn thuế) (所得額・控除額・税額の記載あり) (Có Số thu nhập, Tiền khấu trừ, Tiền thuế) <input type="checkbox"/> 所得証明書 Giấy chứng nhận thu nhập (所得額の記載のみ) (Chi hiện thị thông tin Số thu nhập) <input type="checkbox"/> 児童手当用所得証明書 Giấy chứng nhận thu nhập dùng cho trợ cấp trẻ em	何年度(何年の収入・所得)が必要ですか Quý khách cần giấy chứng nhận của năm nào (thu nhập của năm nào)? <input checked="" type="checkbox"/> (Năm 2022 (2021) 年度) <input type="checkbox"/> (Từ năm đến năm) (年分所得 ~ 年分所得)	各 1 通 Mỗi loại Bản 計 1 通 Tổng cộng Bản	1 通 300円 300 Yên / 1 Bản
固定資産税課税台帳 記載事項証明書 Giấy chứng nhận liên quan đến thuế tài sản	<input type="checkbox"/> 旧評価証明書 Giấy chứng nhận định giá cũ (評価額のみ記載) chi hiện thị số định giá <input type="checkbox"/> 旧公課証明書 Giấy chứng nhận Kouka cũ (評価額・税額の記載あり) Hiện thị thông tin số định giá, số tiền thuế	何年度の証明書が必要ですか Quý khách cần giấy chứng nhận của năm nào? (Năm 年度) <input type="checkbox"/> 資産全部 Toàn bộ tài sản <input type="checkbox"/> 土地 Đất <input type="checkbox"/> 家屋 Nhà <所在地> Địa chỉ 町(Cho) 番地(Banchi) 町(Cho) 番地(Banchi)	各 通 Mỗi loại Bản 計 通 Tổng cộng Bản	それぞれ 5筆まで 300円 5棟まで 300円 300 Yên / ≤5 mảnh đất, 300 Yên / ≤ 5 Tòa nhà
固定資産課税台帳 (土地家屋名寄帳) の写し	<input type="checkbox"/> 固定資産課税台帳の写し Bản sao sổ cái thuế tài sản		計 通 Tổng cộng Bản	1 通 10円 10 Yên/ 1 Bản
納税証明書 Giấy chứng nhận đã nộp thuế	<input type="checkbox"/> 納税証明書 Giấy chứng nhận nộp thuế (金額記載あり) hiện thị số tiền <input type="checkbox"/> 未納のないことの証明 Chứng nhận không có khoản thuế chưa nộp (金額記載なし) không hiện thị số tiền 最近、納付された場合は領収書を掲示願います。	何年度の証明書が必要ですか Quý khách cần giấy chứng nhận của năm nào? <input type="checkbox"/> (Năm 年度) <input type="checkbox"/> (Từ năm đến năm) どの税目ですか Khoản thuế nào? <input type="checkbox"/> すべて Tất cả <input type="checkbox"/> 資産税 Thuế tài sản <input type="checkbox"/> 市民税 Thuế cư trú của thành phố <input type="checkbox"/> 法人(事業年度) Doanh nghiệp (Năm kinh doanh) Năm Tháng Ngày ~ Năm Tháng Ngày 年 月 日 ~ 年 月 日	各 通 Mỗi loại Bản 計 通 Tổng cộng Bản	1 通 300円 300 Yên/ 1 Bản

受付確認欄 (内彦 件 円)

受付	作成	点検	交付	手数料	レシート番号	確認 番力・免・旅・身・外 / 保・年・学・社・聴1 / 聴3 (前住所・家族構成・家族氏名・家族生年月日・勤務先) 証明 No.
				円		

郵便での税関係証明書の取り寄せについて
CÁCH THỨC XIN GIẤY CHỨNG NHẬN LIÊN QUAN ĐẾN THUẾ QUA ĐƯỜNG BƯU ĐIỆN

Vui lòng thực hiện các bước sau để yêu cầu UBND Thành phố Hikone cấp giấy chứng nhận liên quan đến thuế qua đường bưu điện.

用意するもの NHỮNG THỨ CẦN CHUẨN BỊ

- ① **申請書 Đơn xin cấp**
Vui lòng điền vào các mục cần thiết trong đơn xin cấp chứng nhận liên quan đến thuế.
※ Vui lòng ghi số điện thoại, thông tin liên lạc trong ngày!
- ② **手数料 Phí thủ tục**
Vui lòng mua 定額小為替 (Teigaku Kogawase) tại ngân hàng Bưu điện với giá tiền bằng với số tiền phí cần để làm thủ tục.
※ Vui lòng không có tiền thừa. (tiền thừa có thể được trả lại bằng tem.)
※ Quý khách có thể gửi tiền mặt bằng thư bảo đảm, tuy nhiên tem và Shunyu Inshi sẽ không được chấp nhận.
- ③ **返信用封筒 Phong bì thư dùng để gửi trả lời**
Vui lòng viết tên, địa chỉ và dán tem bưu chính vào phong bì thư dùng để gửi trả lời. Trường hợp cần gấp, vui lòng dán thêm tem có gồm phí chuyển phát nhanh (速達 Soku Tatsu) và ghi chữ “速達” bằng viết màu đỏ lên trên đầu phong bì thư.
※ **Chứng nhận liên quan đến thu nhập (thuế cư trú của tỉnh thành phố) chỉ có thể được gửi đến địa chỉ của chính người đó.**
- ④ **(彦根市から転出後、住所が変わっている場合) 住所変更履歴のわかる書類 (Trường hợp đã thay đổi địa chỉ sau khi chuyển ra khỏi Hikone) Giấy tờ cho biết lý lịch thay đổi địa chỉ**
Vui lòng gửi kèm bản photo phiếu cư trú (juminhyo) cho biết lý lịch thay đổi địa chỉ.
(Cũng có thể dùng bản photo mặt trước và sau của giấy phép lái xe có ghi lại lý lịch thay đổi địa chỉ.)
Trường hợp là cư dân mang quốc tịch nước ngoài, vui lòng gửi kèm bản photo mặt trước và sau của thẻ lưu trú.

取り寄せのしかた Cách thức nộp đơn

Vui lòng cho ①②③④ vào phong bì dùng để gửi đi, niêm phong lại, rồi bỏ vào thùng gửi thư của bưu điện!



- ★ Trường hợp là công ty yêu cầu cấp giấy chứng nhận liên quan đến công ty, vui lòng gửi kèm giấy ủy quyền có đóng dấu của giám đốc công ty hoặc trên đơn xin cấp có đóng con dấu (đã đăng ký) của giám đốc công ty.
Trường hợp do người đại diện nộp đơn, cần giấy ủy quyền từ phía công ty, hoặc nếu là nhân viên công ty thì cần thẻ nhân viên, v.v...
- ★ Sẽ mất thời gian cho việc giao gửi bưu điện và xử lý hồ sơ tại UBND. Vui lòng tính cả thời gian đó khi gửi đơn.
- ★ Trường hợp người yêu cầu cấp đơn chứng nhận các mục trong số cái thuế tài sản không phải của mình với mục đích thừa kế, v.v..., vui lòng gửi kèm giấy tờ để làm rõ mối quan hệ (bản photo toàn bộ sổ hộ khẩu(Koseki Tohon), v.v...)

郵送先 Gửi đến địa chỉ

〒522-8501
Shiga, Hikone City, Moto-Machi, 4-2
Hikone-shi yakusho
Raifu Sabisu-ka (Ban dịch vụ cuộc sống)

所得 (市県民税) 関係証明書を申請されるとき の 注意 点
Những lưu ý khi xin cấp giấy chứng nhận thuế thu nhập (thuế cư dân tỉnh thành)

- Về giấy chứng nhận liên quan đến thu nhập, sẽ cấp chứng nhận phần thu nhập của năm trước (vào năm sau đó) tại UBND thuộc địa chỉ được đăng ký vào ngày 1 tháng 1 (Ví dụ: phần thu nhập của năm 2020 sẽ được cấp chứng nhận tại UBND thuộc địa chỉ được đăng ký vào ngày 1 tháng 1 năm 2021, với tên gọi là Chứng nhận thu nhập năm 2021)
- Vui lòng viết địa chỉ tại Hikone của người cần giấy chứng nhận khi yêu cầu cấp chứng nhận.